

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/20679> holds various files of this Leiden University dissertation.

**Author:** Koier, Elizabeth

**Title:** Interpreting particles in dead and living languages : a construction grammar approach to the semantics of Dutch *ergens* and Ancient Greek *που*

**Issue Date:** 2013-03-28

---

## Bibliography

---

### Secondary literature

- Allan, Rutger J. 2003. *The middle voice in Ancient Greek : a study in polysemy*. Amsterdam: Gieben.
- Ameis, Karl F., and Carl Hentze. 1879. *Homerus: Odyssee*. Leipzig und Berlin: Teubner.
- Ameis, Karl Friedrich, and Carl Hentze. 1905. *Homers Ilias*. Leipzig: Teubner.
- Arnon, Inbal, and Neal Snider. 2010. More than words: Frequency effects for multi-word phrases. *Journal of Memory and Language* 62:67–82.
- Austin, Colin, and S. Douglas Olson. 2004. *Thesmophoriazousae*. Oxford: Oxford University Press.
- Bakker, Egbert. 1988. *Linguistics and formulas in Homer: scalarity and the description of the particle “per”*. Amsterdam: Benjamins.
- Bakker, Stéphanie. 2009. On the curious combination of the particles γάρ and οὐν. In Bakker and Wakker (2009), chapter 3, 41–61.
- Bakker, Stéphanie, and Gerry Wakker, ed. 2009. *Discourse cohesion in ancient Greek*. Leiden: Brill.
- Balen, Erna van, Johanneke Caspers, and Ton van der Wouden. 2010. Modale partikels in het Nederlands als tweede taal: Aanwijzingen voor een vaste verwervingsvolgorde. *Internationale Neerlandistiek* 48:31–40.
- Barbiers, Lambertus C.J. 1996. *The syntax of interpretation*. The Hague: Holland Academic Graphics.
- Bergen, van, Geertje, Rik van Gijn, Lotte Hogeweg, and Sander Lestrade. 2011. Discourse marking and the subtle art of mind-reading: The case of Dutch *eigenlijk*. *Journal of pragmatics : an interdisciplinary quarterly of language studies* 3877–3893.

- Bergs, Alexander, and Gabriele Diewald, ed. 2008. *Constructions and language change*, volume 149 of *Trends in linguistics. Studies and monographs*. Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- Bergs, Alexander, and Gabriele Diewald, ed. 2009a. *Contexts and constructions*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Bierl, Anton, and Joachim Latacz. 2008. *Homers Ilias : Gesamtkommentar. Bd. IV: Sechster Gesang (Z)*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Bodin, Louis, and Paul Mazon. 1919 [1902]. *Extraits d'Aristophane et de Ménandre*. Paris: Librairie Hachette.
- Bolling, George M. 1929. The meaning of  $\pi\omicron\upsilon$  in Homer. *Language* 58:100–105.
- Boogaart, Ronny. 2009. Semantics and pragmatics in construction grammar: The case of modal verbs. In *Contexts and Constructions*, ed. A. Bergs and G. Diewald, 213–242. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Bouazza, Hafid. 2003. *Paravion*. Amsterdam: Prometheus.
- Bybee, Joan. 2006a. *Frequency of use and the organization of language*. Oxford: Oxford University Press.
- Bybee, Joan. 2006b. From usage to grammar: the mind's response to repetition. *Language* 82:529–551.
- Bybee, Joan. 2010. *Language, usage and cognition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cancik, Hubert, Helmuth Schneider, and Manfred Landfester, ed. 2012. *Der Neue Pauly*. Brill Online.
- Carlier, Anne, and Walter De Mulder. 2010. The emergence of the definite article: *ille* in competition with *ipse* in Late Latin. In Davidse et al. (2010), 241–276.
- Caspers, Christiaan. 2010. The pragmatic function and textual status of Euripidean  $\omicron\upsilon\ \pi\omicron\upsilon$  and  $\tilde{\eta}\ \pi\omicron\upsilon$ . *The Classical Quarterly* 60:327–244.
- Caspers, Johanneke, and Ton van der Wouden. 2010. Modal particles in Dutch as a second language. *Linguistik online* 44:121–130.
- Cicchetti, Domenic V., and Alvan R. Feinstein. 1990. High agreement but low kappa: II. Resolving the paradoxes. *Journal of Clinical Epidemiology* 43:551–558.
- Clark, Herbert H. 1996. *Using language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Clifton Jr., Charles, Lyn Frazier, and Cynthia Connine. 1984. Lexical expectations in sentence comprehension. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 23:696–708.

- Croft, William. 1998. Linguistic evidence and mental representations. *Cognitive linguistics* 151–174.
- Croft, William. 2000. *Explaining language change: An evolutionary approach*. London: Longman.
- Croft, William. 2001. *Radical construction grammar: Syntactic theory in typological perspective*. Oxford: Oxford University Press.
- Croft, William, and D. Alan Cruse. 2004. *Cognitive linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cuyckens, Hubert, and Britta Zawada. 2001. *Polysemy in cognitive linguistics: selected papers from the fifth International Cognitive Linguistics Conference, Amsterdam, 1997*. Amsterdam: Benjamins.
- Cuypers, M. 2005. Interactional particles and narrative voice in Apollonius and Homer. In *Beginning from Apollo, studies in Apollonius Rhodius and the Argonautic Tradition*, ed. Annette Harder and Martijn Cuypers, 35–69. Leuven: Peeters.
- Dancygier, Barbara, and Eve Sweetser, ed. 2012. *Viewpoint in language: a multimodal perspective*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Davidse, Kristin, Lieven Vandelanotte, and Hubert Cuyckens, ed. 2010. *Subjectification, intersubjectification and grammaticalization*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Davidson, Donald. 1973. On the Very Idea of a Conceptual Scheme. *Proceedings and addresses of The American Philosophical Association* 5–20.
- Dawe, R. D. 2006. *Oedipus Rex*. Cambridge: Cambridge University Press, 2nd, rev. edition.
- Denniston, John D. 1950. *The Greek Particles*. Oxford: Clarendon Press, 2nd edition.
- Diewald, Gabriele. 2002. A model for relevant types of contexts in grammaticalization. In *New reflections on grammaticalization*, ed. Ilse Wischer and Gabriele Diewald, 103–120. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Diewald, Gabriele. 2006a. Context types in grammaticalization as constructions. *Constructions* 9/2006:1–28.
- Dorrestein, Renate. 2003. *Het duister dat ons scheidt*. Amsterdam: Contact.
- Dover, Kenneth J. 1968. *Clouds*. London Oxford: Oxford University Press.
- Downing, A. 2006. The English pragmatic marker *surely* and its functional counterparts in Spanish. In Fischer (2006a), 39–58.
- Du Bois, John W. 2007. The stance triangle. In *Stancetaking in discourse: subjectivity, evaluation, interaction*, ed. Robert Englebretson, 139–182. Amsterdam: Benjamins.

- Eeten, Peter van. 1968. 'Ergens'. *De nieuwe taalgids: tweemaandelijks tijdschrift* 61:191.
- Ellendt, Friedrich, and Hermann Genthe. 1872. *Lexicon Sophocleum*. Berolini: Borntraeger.
- Evans, Nicholas, and Stephen C. Levinson. 2009. The myth of language universals. *The behavioral and brain sciences* 429–449.
- Fauconnier, Gilles. 1994 [1985]. *Mental spaces: aspects of meaning: Construction in natural language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fauconnier, Gilles, and Mark Turner. 1996. Blending as a central process of grammar. In *Conceptual structure, discourse and language*, ed. Adele Goldberg, 113–130. Stanford, CA: CSLI Publications.
- Fauconnier, Gilles, and Mark Turner. 2002. *The way we think: Conceptual blending and the mind's hidden complexities*. New York: Basic Books.
- Feinstein, Alvan R., and Domenic V. Cicchetti. 1990. High agreement but low Kappa: I. the problems of two paradoxes. *Journal of Clinical Epidemiology* 43:543–549.
- Ferrari, Lilian, and Eve Sweetser. 2012. Subjectivity and upwards projection in mental space structure. In Dancygier and Sweetser (2012), 47–68.
- Fetzer, Anita, and Kerstin Fischer, ed. 2007b. *Lexical markers of common grounds*. Amsterdam: Elsevier.
- Fillmore, Charles J., Paul Kay, and Mary Katherine O'Connor. 1988. Regularity and idiomaticity in grammatical constructions. *Language* 501–538.
- Firth, John R. 1957. A synopsis of linguistic theory 1930–1955. In *Studies in linguistic analysis*, 1–32. Oxford: Blackwell.
- Fischer, Kerstin, ed. 2006a. *Approaches to discourse particles*. Amsterdam: Elsevier.
- Fischer, Kerstin. 2006b. Frames, constructions and invariant meanings: the functional polysemy of discourse particles. In *Approaches to discourse particles*, ed. Kerstin Fischer, 427–448. Amsterdam: Elsevier.
- Fischer, Olga. 2007b. *Morphosyntactic change, functional and formal perspectives*. Oxford: Oxford University Press.
- Foolen, Ad. 1993. *De betekenis van partikels: Een documentatie van de stand van het onderzoek, met bijzondere aandacht voor "maar"*. Wageningen: Ponsen & Looijen.
- Foolen, Ad. 2006. Pragmatic markers in contrast: the case of Dutch *toch* and German *doch*. In Fischer (2006a), 59–72.
- Fried, Mirjam, and Jan-Ola Östman. 2005b. *Construction grammars: cognitive grounding and theoretical extensions*. Amsterdam: Benjamins.

- Garrett, Andrew. 2012. The historical syntax problem: reanalysis and directionality. In Jonas et al. (2012).
- Geeraerts, Dirk. 1993. Vagueness's puzzles, polysemy's vagaries. *Cognitive Linguistics* 4:223–272.
- Goldberg, Adele E. 1995. *Constructions: a construction grammar approach to argument structure*. Chicago: University of Chicago Press.
- Goldberg, Adele E. 2006. *Constructions at work: the nature of generalization in language*. Oxford: Oxford University Press.
- Goldstein, David M. 2010. Wackernagel's Law in Fifth-Century Greek. Doctoral Dissertation, UC Berkeley.
- Grandy, Richard. 1973. Reference, Meaning, and Belief. *The journal of philosophy* 439–452.
- Grice, H. Paul. 1989. *Studies in the way of words*. Cambridge: Harvard University Press.
- Gries, Stefan Th. 2006. Corpus based methods and cognitive semantics: The many senses of *to run*. In *Corpora in cognitive linguistics: Corpus-based approaches to syntax and lexis*, ed. Stefan Th. Gries and Anatol Stefanowitsch. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Gries, Stephan Th. 2010. Useful statistics for corpus linguistics. In *A mosaic of corpus linguistics: selected approaches*, ed. Aquilino Sánchez and Moisés Almela, 269–291. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Grunberg, Arnon. 2003. *De asielzoeker*. Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar.
- Hartung, Johann A. 1832. *Lehre von den Partikeln der griechischen Sprache*. Erlangen: Joh. Jac. Palm und Ernst Enke.
- Heine, Bernd. 2002. On the role of context in grammaticalization. In *New reflections on grammaticalization*, ed. Ilse Wischer and Gabriele Diewald, 83–102. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Heine, Bernd, Ulrike Claudi, and Friederike Hünemeyer. 1991b. *Grammaticalization, a conceptual framework*. Chicago: University of Chicago Press.
- Hopper, Paul J. 1991. On some principles of grammaticalization. In *Approaches to Grammaticalization, Theoretical and methodological issues*, ed. B. Heine and E. Closs Traugott, volume I, 17–36.
- Hopper, Paul J., and Elizabeth Closs Traugott. [1993] 2003. *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Italie, Gabriel. 1955. *Index Aeschyleus*. Leiden: Brill.

- Janssen, Theo. 2003. Monosemy versus polysemy. In *Cognitive approaches to lexical semantics*, ed. Herbert Cuyckens, René Dirven, and John R. Taylor. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Japin, Lambertus M. 1956. 'Ergens' als modewoord. *De nieuwe taalgids: tweemaandelijks tijdschrift* 3:137–140.
- Jonas, Dianne, John Whitman, and Andrew Garrett, ed. 2012. *Grammatical change : origins, nature, outcomes*. OUP Oxford.
- Jong, Irene de. 1987. *Narrators and focalizers: the presentation of the story in the Iliad*. Groner.
- Kamerbeek, Jan Coenraad. 1967. *The plays of Sophocles : commentaries. Part IV: The Oedipus tyrannus*. Leiden: Brill.
- Kapatsinski, Vsevolod. 2010. Frequency of Use Leads to Automaticity of Production: Evidence from Repair in Conversation. *Language & Speech* 53:71–105.
- Keller, Rudi. 1994. *On language change: the invisible hand in language*. London/New York: Routledge.
- Klein, Devorah E., and Gregory L. Murphy. 2001. The representation of polysemous words. *Journal of Memory and Language* 45:259–282.
- Koier, Elizabeth. 2007. The semantic, pragmatic and syntactic development of ἴσως and τάχα in Ancient Greek. Master's thesis, Vrije Universiteit Amsterdam, Amsterdam.
- Kroon, Caroline H. M. 1995. *Discourse particles in Latin, a study of nam, enim, autem, vero and at*. Amsterdam: Gieben.
- Lakoff, George. 1996. Sorry, I'm Not Myself Today: The Metaphor System for Conceptualizing the Self. In *Spaces, worlds and grammar*, ed. Gilles Fauconnier and Eve Sweetser, 91–123. Chicago: University of Chicago Press.
- Langacker, Ronald W. 1987. *Foundations of cognitive grammar, theoretical prerequisites*, volume I. Stanford: Stanford University Press.
- Langacker, Ronald W. 1999. Losing control: Grammaticization, subjectification, and transparency. In *Historical Semantics and Cognition*, ed. A. Blank and P. Koch, 147–175. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Lantz, Charles A., and Elliott Nebenzahl. 1996. Behavior and interpretation of the K statistic: Resolution of the two paradoxes. *Journal of clinical epidemiology* 431–434.
- Latacz, Joachim. 2012. Homerus. In Cancik et al. (2012).
- Latacz, Joachim, and Martin L. West. 2000. *Homers Ilias : Gesamtkommentar. Bd. I: Erster Gesang (A)*. München: Saur.

- Lehmann, Christian. 1995. *Thoughts on grammaticalization*. München: LINCOM Europa.
- Levinson, Stephen C. 2000. *Presumptive meanings: the theory of generalized conversational implicature*. Cambridge, Mass: The MIT Press.
- Lewis, Diana K. 1969. *Convention, a philosophical study*. Cambridge: Harvard University Press.
- Lichtenberk, Frantisek. 1991. Semantic change and heterosemy in grammaticalization. *Language* 67:178–509.
- Liddell, Henry George, Robert Scott, Henry Stuart Jones, Roderick McKenzie, and Eric Arthur Barber. 1940. *A Greek-English Lexicon: With a Revised Supplement*. Revised and augmented throughout by Sir Henry Stuart Jones with the assistance of Roderick McKenzie. Oxford: Clarendon press.
- Manning, Christopher D., and Hinrich Schütze. 1999. *Foundations of statistical natural language processing*. Cambridge, Mass/London, England: The MIT Press.
- Marchant, E. C., and Thomas E. J. Wiedemann. 1993. *Thucydides: Book II*. London: Bristol Classical Press, repr. and updated edition.
- Mastrorarde, Donald J. 2002. *Medea*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Millward, C.M. 1989. *A biography of the English language*. Fort Worth: Holt, Rinehart, and Winston.
- Müri, Walter. 1954. *Xenophon: Anabasis: der Zug der Zehntausend*. München: Artemis Verlag.
- Nemo, François. 2007. The pragmatics of common ground: from common knowledge to shared attention and social referencing. In Fetzer and Fischer (2007b), 143–158.
- Nieuwland, Mante S., and Jos J. A. van Berkum. 2006. When peanuts fall in love: N400 evidence for the power of discourse. *Journal of Cognitive Neuroscience* 18:1098–1111.
- Nuyts, Jan. 2005. The modal confusion: On terminology and the concepts behind it. In *Modality: Studies in form and function*, ed. Alex Klinge and Henrik H. Müller, 5–38. London: Equinox.
- Ophuijsen, Jan M. van. 1993.  $\Delta H$ , chapter 4. In Sicking and van Ophuijsen (1993).
- Page, D. L. 1976. *Medea*. Oxford: Oxford University Press, paperback ed. edition.
- Parry, Adam, ed. 1971. *The making of Homeric verse: the collected papers of Milman Parry*. Oxford: Clarendon Press.
- Philippa, Marlies, F. Debrabandere, A. Quak, Tanneke Schoonhelm, and Nicoline van der Sijs. 2003. *Etymologisch woordenboek van het Nederlands*. Amsterdam: Amsterdam University Press.



- Pittner, Karin. 2007. Common ground in interaction: the functions of medial *doch* in German. In Fetzer and Fischer (2007b), 67–87.
- Rademaker, Adriaan M. 2005. *Sophrosyne and the rhetoric of self-restraint: polysemy & persuasive use of an ancient Greek value term*. Leiden: Brill.
- Rice, Sally. 1996. Prepositional prototypes. In *The construal of space in language and thought*, ed. Martin Pütz and René Dirven, 135–165. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Riemer, Nick. 2010. *Introducing semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rosch, Eleanor. 1975. Cognitive representations of semantic categories. *Journal of Experimental Psychology: General* 104:192–233.
- Rutten, Gijsbert. 2006. “Barbarism begins at home” The principle of charity and historical explanation. In *Amicitia in Academia. Composities voor Els Elffers*, ed. Jan Noordegraaf, Frank Vonk, and Marijke van der Wal, 61–67. Amsterdam and Münster: Stichting Neerlandistiek VU and Nodus Publikationen.
- Sanders, José. 1994. *Perspective in narrative discourse*. Sl: sn.
- Sandra, Dominiek, and Sally Rice. 1995. Network analyses of prepositional meaning: Mirroring whose mind—the linguist’s or the language user’s? *Cognitive Linguistics* 6:89–130.
- Saussure, Ferdinand de. 1916. *Cours de linguistique générale*. Lausanne: Payot.
- Schenkeveld, Dirk. 1988. From particula to particle - the genesis of a class of words. In *L’héritage des grammairiens latins de l’Antiquité aux Lumières: actes du colloque de Chantilly 2-4 septembre 1987 / éd. par Irène Rosier*, ed. Irène Rosier-Catach, 81–93. Paris: Société pour L’Information Grammaticale ; Louvain.
- Schrickx, Josine. 2011. *Lateinische Modalpartikeln: nempe, quippe, scilicet, videlicet unfnimirum*. Leiden/Boston: Brill.
- Schwyzler, Eduard, and Albert Debrunner. 1966. *Griechische grammatik*. München: C. H. Beck, 3rd edition.
- Scolnicov, Samuel. 2003. *Plato’s Parmenides*. Berkeley, CA: University of California Press.
- Sicking, Christiaan M. J. 1993. Appendix: 3. πον. In *Two studies in attic particle usage: Lysias and plato*, ed. Christiaan M. J. Sicking and Jan M. van Ophuijsen, 57–64. Leiden/New York/Köln: Brill.
- Sicking, Christiaan M. J., and Jan M. van Ophuijsen. 1993. *Two studies in attic particle usage, lysias and plato*. Leiden/New York/Köln: Brill.

- Simon-Vandenberg, Anne-Marie. 2007. No doubt and related expressions: A functional account. In *Structural-functional studies in English grammar : in honour of Lachlan Mackenzie*, ed. Mike Hannay, Gerard Steen, and Lachlan Mackenzie, 9–34. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.
- Simon-Vandenberg, Anne-Marie, and Karin Aijmer. 2007. *The semantic field of modal certainty: a corpus-based study of English adverbs*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Sivonen, Päivi, Burkard Maess, Sonja Lattner, and Angela D. Friederici. 2006. Phonemic restoration in a sentence context: Evidence from early and late ERP effects. *Brain Research* 1121:177–189.
- Slater, William J. 1969. *Lexicon to Pindar*. Berlin: De Gruyter.
- Slobin, Dan I. 1977. Language change in childhood and in history. In *Language learning and thought*, ed. J. Macnamara, 185–214. New York: Academic Press.
- Slobin, Dan I. 1994. Talking perfectly: Discourse origins of the present perfect. In *Perspectives on Grammaticalization*, ed. W. Pagliuca, 119–133. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Snel, Barbara. 2012. Het lemma 'toch': Een corpusgebaseerde partikelstudie. Master's thesis, Leiden University.
- Snell, Bruno, and Hans Joachim Mette, ed. 1955. *Lexikon des frühgriechischen Epos*. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht.
- Stephens, Eduard. 1837. *A treatise on the Greek expletive particles*. Oxford: Oxford University Press.
- Sweetser, Eve. 1990. *From Etymology to Pragmatics: Metaphorical and cultural aspects of semantic structure*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Sweetser, Eve. 2012. Introduction. In Dancygier and Sweetser (2012), 1–22.
- Sweetser, Eve, and Gilles Fauconnier. 1996. Cognitive links and domains: Basic aspects of mental space theory. In *Spaces, worlds and grammar*, ed. Gilles Fauconnier and Eve Sweetser. Chicago: University of Chicago Press.
- Taylor, John R. 2012. *The mental corpus: How language is represented in the mind*. Oxford: Oxford University Press.
- Toorn, Maarten van den. 1997. *Geschiedenis van de Nederlandse taal*, chapter 8 Nieuwnederlands (1920 tot nu), 522. Amsterdam: Amsterdam University Press.
- Traugott, Elizabeth Closs. 1989. On the rise of epistemic meanings in English: an example of subjectification in semantic change. *Language* 57:33–65.

- Traugott, Elizabeth Closs. 1997. The role of the development of discourse markers in a theory of grammaticalization. Paper presented at ICHL XII, Manchester 1995.
- Traugott, Elizabeth Closs. 2003. Constructions in grammaticalization. In *A Handbook of Historical Linguistics*, ed. B. D. Joseph and R. D. Janda, 624–647. Oxford: Blackwell.
- Traugott, Elizabeth Closs. 2012. Intersubjectification and clause periphery. *English Text Construction* 5:7–28.
- Traugott, Elizabeth Closs, and Richard B. Dasher. 2002. *Regularity in semantic change*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Tribushinina, Elena. 2008. *Cognitive reference points : semantics beyond the prototypes in adjectives of space and colour*. Utrecht: LOT.
- Ussher, Robert G. 1973. *Ecclesiazusae*. Oxford: Clarendon Press.
- Veld, H. van 't. 1967. 'Ergens'. *De nieuwe taalgids : tweemaandelijks tijdschrift* 60:407.
- Verdenius, Willem J. 1956. De novis libris iudicia. *Mnemosyne* 9:251ff.
- Verhagen, Arie. 1994. Nauwelijks is niet bijna, laat staan vrijwel helemaal. In *Nauwe betrekkingen. Voor Theo Janssen bij zijn vijftigste verjaardag*, ed. Ronny Boogaart and Jan Noordegraaf, 273–281. Amsterdam/Nodus Publikationen, Münster: Stichting Neerlandistiek VU.
- Verhagen, Arie. 2005. *Constructions of intersubjectivity*. Oxford: Oxford University Press.
- Verhagen, Arie. 2006. Dreigt polysemie uit de hand te lopen? Een oefening in semantische categorisering. *Voortgang, jaarboek voor de neerlandistiek* 24:159–168.
- Verhagen, Arie. 2010. Usage, structure, scientific explanation, and the role of abstraction, by linguists and by language users. In *Language usage and language structure*, ed. Kasper Boye, 45–72. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Viera, Anthony J., and Joanne M. Garrett. 2005. Research Series - Understanding Interobserver Agreement. *Family medicine : the official journal of the Society of Teachers of Family Medicine and the North American Primary Care Research Group* 360–363.
- Wackernagel, Jacob. 1885. Miscellen zur griechischen grammatik 24. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung (KZ)* 33:21–24.
- Wackernagel, Jacob. 1892. Über ein gesetz der indogermanischen wortstellung. *Indogermanische Forschungen* 1:333–436.
- Wakker, Gerry. 1997a. Modal particles and different points of view in Herodotus end Thucydides. In *Grammar as Interpretation. Greek Literature in its Linguistic Contexts*, ed. E. J. Bakker, 215–250. Leiden/New York/Keulen: Brill.

- Wakker, Gerry. 2009. Well I will now present my arguments: discourse cohesion marked by οὖν and τοίνυν in Lysias. In Bakker and Wakker (2009), chapter 4, 63–81.
- Wakker, Gerry C. 1994. *Conditions and Conditionals: An investigation of Ancient Greek*. Amsterdam: Gieben.
- Wakker, Gerry C. 1997b. Emphasis and affirmation. In *New approaches to greek particles*, ed. A. Rijksbaron, 209–231. Amsterdam: Gieben.
- Walde, Christine, and Michael Erler. 2011. Irony. In *Brill's New Pauly*, ed. Hubert Cancik and Helmut Schneider, Online Edition. Brill.
- Warren, Richard M. 1970. Perceptual restoration of missing speech sounds. *Science* 167:392–393.
- Weydt, Harald. 2006. What are particles good for? In *Approaches to Discourse Particles*, ed. Kerstin Fischer, 205–218. Amsterdam: Elsevier.
- Wouden, Ton van der. 2001. Collocational behaviour in non content words. In *COLLOCATION: Computational Extraction, Analysis and Exploitation*, ed. Béatrice Daille and Geoffrey Williams, 16–23. Toulouse: CNRS - Institut de Recherche en Informatique de Toulouse, and Université de Sciences Sociales.
- Wouden, Ton van der. 2002. Partikels: naar een partikelwoordenboek voor het Nederlands. *Nederlandse taalkunde* 1:20–43.
- Zaal, Wim. 2009. *Valsheid in geschriften : literaire vervalsingen en mystificaties*. Soesterberg: Aspekt.
- Zwart, Jan-Wouter. 2002. Het type 'moeten huilen'. *Tabu : taalkundig bulletin van het Nederlands Instituut van de Rijksuniversiteit Groningen* 84–103.

## Translations

- Audring, Gert. 1992. *Xenophon: Ökonomische Schriften*. Berlin: Akademie Verlag.
- Bérard, Victor. 1924. *Homère: L'Odyssée*. Paris: Les Belles Lettres.
- Boll, Franz, and Wolfgang Buchwald. 1969. *Plato: Symposion*. Tusculum-Bücherei. München: Heimeran, 6., verb. Aufl. edition.
- Brownson, Carleton L. 1918. *Xenophon: Hellenica*. Loeb Classical Library. London: Heineman.
- Brownson, Carleton Lewis, and John Dillery. 1998. *Xenophon: Anabasis*. Cambridge, Mass: Harvard University Press, rev. edition.
- Bux, Ernst. 1956. *Die sokratischen Schriften*. Stuttgart: Kröner.

- Chantraine, Pierre. 1949. *Xénophon: Économique*. Paris: Les Belles Lettres.
- Coulon, Victor, and Hilaire Van Daele. 1923-1934. *Aristophanes: Comédies*. Paris: Les Belles Lettres.
- Crawley, Richard. 1910. *Thucydides: The Peloponnesian War*. London/New York: J.M. Dent and E. P. Dutton.
- Dain, Alphonse, and Paul Mazon. 1958. *Sophocle*. Paris: Les Belles Lettres.
- Diès, Auguste. 1923. *Plato: Oeuvres complètes*. Paris: Les Belles Lettres.
- Forster Smith, Charles. 1919. *History of the Peloponnesian war*. Loeb Classical Library. Cambridge, Mass/London, England: Harvard University Press.
- Fowler, Harold N. 1921. *Plato: Theaetetus; Sophist*. Cambridge Mass: Harvard University Press; London.
- Fowler, Harold N. 1926. *Plato: in twelve volumes. Cratylus, Parmenides, Greater Hippias, Lesser Hippias*. Loeb Classical Library. Cambridge, Mass/London, England: Harvard University Press.
- Gernet, Louis, and Marcel Bizos. 1955. *Lysias: Discours*. Paris: Les Belles Lettres.
- Gigon, Olof Alfred, and Rudolf Rufener. 1912-1998. *Plato: Sämtliche Werke*. Zürich: Artemis Verlag.
- Hatzfeld, Jean. 1936-1939. *Xenophon Helléniques*. Paris: Les Belles Lettres.
- Huber, Ingeborg. 2004/2005. *Lysias: Reden*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Jebb, Richard Claverhouse. 1914. *Sophocles: the plays and fragments. I: The Oedipus Tyrannus*. Cambridge, 5th edition.
- Jebb, Richard Claverhouse. 1928. *Sophocles: the plays and fragments. II: The Oedipus Coloneus*. Cambridge, 5th edition.
- Lamb, Walter R. M. 2000. *Lysias*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 7th repr. edition.
- Lamb, Walter R.M. 1925. *Plato: in twelve volumes. Lysis, Symposium, Gorgias*. Loeb Classical Library. Cambridge, Mass/London, England: Harvard University Press.
- Landmann, Georg Peter. 1960. *Thukydides Geschichte des Peloponnesischen Krieges*. Zürich: Artemis Verlag.
- Ley-Hutton, Christine, and Kai Brodersen. 1993. *Isocrates: Sämtliche Werke*. Stuttgart: Hiersemann.

- Marchant, Edgar C. [1923] 1968. *Xenophon: Memorabilia and Oeconomicus*. Loeb Classical Library. Cambridge, Mass/London, England: Harvard University Press.
- Masqueray, Paul. 1930. *Xenophon: Anabase*. Paris: Les Belles lettres.
- Mathieu, Georges, and Émile Brémond. 1962. *Isocrate: Discours*. Paris: Belles Lettres.
- Mazon, Paul. 1920. *Éschyle*. Paris: Les Belles Lettres.
- Mazon, Paul, Pierre Chantraine, Paul Collart, and René Langumier. 1955. *Homère: Iliade*. Paris: Les Belles Lettres.
- Méridier, Louis. 1931. *Plato: Oeuvres complètes. Cratyle*. Paris: Les Belles Lettres.
- Müri, Walter. 1990. *Xenophon: Anabasis: der Zug der Zehntausend*. München: Artemis Verlag.
- Murray, Augustus T. 1919a. *Homerus: The Odyssey. I [Book I-XII]*. Cambridge, Mass/London: Harvard University Press ; Heinemann.
- Murray, Augustus T. 1919b. *Homerus: The Odyssey. II [Book XIII-XXIV]*. Cambridge, Mass/London: Harvard University Press ; Heinemann.
- Murray, Augustus Taber. 1924. *Homerus: The Iliad*. Cambridge, Mass: Harvard University Press; London etc.
- Norlin, George. 1928. *Isocrates: Orationes*. London New York: Heinemann.
- Oates, Whitney Jennings, and Eugene O'Neill. 1938. *The complete Greek drama: all the extant tragedies of Aeschylus, Sophocles and Euripides, and the comedies of Aristophanes and Menander, in a variety of translations*. New York: Random house.
- Ollier, François. 1961. *Plato: Banquet. Apologie de Socrate*. Paris: Les Belles Lettres.
- Puech, Aimé. 1949. *Pindare: Tome I: Olympiques*. Paris: Les Belles Lettres.
- Puech, Aimé. 1952a. *Pindare: Tome III: Néméennes*. Paris: Les belles lettres, 2e éd., rev. et corr. edition.
- Puech, Aimé. 1952b. *Pindare: Tome IV: Isthmiques et fragments*. Paris: Les belles lettres, 2ème éd. rev. et corr. edition.
- Puech, Aimé. 1955. *Pindare: Tome II: Pythiques*. Paris: Les Belles Lettres, 3me éd. rev. et corr. edition.
- Robin, Léon, Paul Vicaire, and Jean Laborderie. [1923] 1989. *Plato: Oeuvres complètes. T. 4, pt. 2: Le banquet*. Paris: Les Belles Lettres.
- Romilly, Jacqueline de, Raymond Weil, and Louis Marie Jean Bodin. 1953. *Thucydide: La guerre du Péloponnèse*. Paris: Les Belles Lettres.

- Rupé, Hans. 1961. *Homerus: Ilias*. München: Heimeran.
- Schleiermacher, Friedrich. 1970. *Plato: Theaitetos, Der Sophist, Der Staatsmann*. 6. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Schleiermacher, Friedrich, and Dietrich Kurz. 1983. *Platon: Phaidros, Parmenides, Briefe*. 5. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Seeger, Ludwig. 1979. *Aristophanes: Antike Komödien*. Berlin und Weimar: Aufbau-Verlag.
- Smyth, Herbert Weir. 1922. *Aeschylus*. London: Heinemann.
- Strasburger, Gisela. 1970. *Xenophon: Hellenika*. München: Heimeran.
- Svarlien, Diane Arnson. 1990. *Pindar: Odes*.
- Todd, Otis Johnson. 1922. *Xenophon: Symposium and Apology*. London: Heinemann; New York.
- Weiher, Anton. 1961. *Homerus: Odyssee: griechisch und deutsch*. München: Heimeran.
- Werner, Jürgen, and Ludwig Seeger. 1963. *Aristophanes: Komödien*. Volksverlag Weimar.
- Werner, Oskar. 1967. *Pindar: Siegesgesänge und Fragmente*. München: Heimeran.
- Werner, Oskar. 1969. *Aischylos: Tragödien und Fragmente*. München: Heimeran.
- Willige, Wilhelm, and Karl Bayer. 1966. *Sophokles: Tragödien und Fragmente griechisch und deutsch*. München: Heimeran.
- Buschor, Ernst, and Gustav Adolf Seeck. 1972. *Euripides: Sämtliche Tragödien und Fragmente. Die bittflehenden Mütter*. München: Heimeran.
- Chapouthier, Fernand, and Louis Méridier. 1973. *Euripide: Oreste*. Paris: Les Belles Lettres.
- Gigon, Olof A., and Rudolf Rufener. 1958. *Meisterdialoge: Phaidon, Symposion, Phaidros*. Zürich: Artemis Verlag.
- Grégoire, Henri, Louis Méridier, and Fernand Chapouthier. 1973. *Euripide: Hélène, Les Phéniciennes*. Paris: Les Belles Lettres.
- Grégoire, Henri G.C., Jules Meunier, and Jean Irigoïn. 1993. *Euripide: Les Bacchantes*. Paris: Les Belles Lettres.
- Henderson, Jeffrey. 1998a. *Aristophanes: Acharnians; Knights*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

- Henderson, Jeffrey. 1998b. *Aristophanes: Clouds, Wasps, Peace*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Henderson, Jeffrey. 2000. *Aristophanes: Birds, Lysistrata, Women at the Thesmophoria*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Hermann, Arnold, and Sylvana Chrysakopoulou. 2010. *Plato's parmenides*. Las Vegas: Parmenides Pub.
- Jouan, François. 1983. *Euripide Iphigénie à Aulis*. Paris: Les Belles Lettres.
- Lamb, Walter R.M. 1927. *Plato. 8: Charmides: Alcibiades I and II: Hipparchus: The lovers: Theages: Minos: Epinomis*. London New York: Heinemann.
- Marchant, Edgar Cardew, and Otis Johnson Todd. 1968. *Xenophon : Memorabilia and Oeconomicus*. Cambridge, MA: Harvard University Press, repr. edition.
- Marg, Walter. 1970. *Hesiod: Sämtliche Gedichte : Theogonie, Erga, Frauenkataloge*. Zürich: Artemis Verlag.
- Mazon, Paul. 1947. *Hésiode: Theogonie, Les travaux et les jours, Le bouclier*. Paris: Les Belles Lettres.
- Méridier, Louis. 1961. *Euripide: Le cyclope, Alceste, Médée, Les Héraclides*. Paris: Les Belles Lettres.
- Méridier, Louis. 1973. *Euripide: Hippolyte, Andromaque, Hécube*. Paris: Les Belles Lettres.
- Murray, Augustus T., and George E. Jr Dimock. 1995a. *Homerus: The Odyssey. I Books 1-12*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2nd edition.
- Murray, Augustus T., and George E. Jr Dimock. 1995b. *Homerus: The Odyssey. II: Books 13-24*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2nd edition.
- Parmentier, Léon, and Henri G.C. Grégoire. 1964. *Euripide: Les Toyennes, Iphigénie en Tauride, Électre*. Paris: Les Belles Lettres.
- Parmentier, Léon, and Henri G.C. Grégoire. 1976. *Euripide: Héraclès, Les suppliantes, Ion*. Paris: Les Belles Lettres.
- Plato. 1969. *Plato: Symposion*. München: Ernst Heimeran.
- Schleiermacher, Dietrich, Friedrich E.D. and Kurz, and Léon Robin. 1983. *Plato: Phaidros; Parmenides; Briefe*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Schleiermacher, Friedrich. 2007. *Plato: Sophistes*. Suhrkamp Verlag.
- Schleiermacher, Friedrich E.D. [1804] 1957. *Plato Sämtliche Werke*. Hamburg: Rowohlt.
- Souilhé, Joseph. 1930. *Plato: Oeuvres complètes. T. 13 Hipparque*. Paris: Les Belles Lettres.



